

FICHA

#20220708-01-ORI-ES-ES

Nombre	Crisis sanitaria
Ámbito	Institucional
Tema	Reunión bilateral entre la ministra de Sanidad y la OMS
Idiomas	Español - Español

Contexto

La ministra de Sanidad del Gobierno de España se reúne con la señora O'Neal, la directora general de la Organización Mundial de la Salud, para comentar, entre otros temas, la respuesta ante la crisis sanitaria de la COVID-19.

Terminología

Asociación Española de Epidemiología - mecanismo COVAX - Agencia Española para la Cooperación Internacional y el Desarrollo (AECID)

Personaje A	Ministra de Sanidad del Gobierno España
Personaje B	Sra. O'Neal, directora general de la Organización Mundial de la Salud

Dificultad

La velocidad es...	cómoda	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input checked="" type="radio"/>	incómoda
La prosodia es...	natural	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input checked="" type="radio"/>	poco natural
Las temáticas son...	generales	<input type="radio"/> <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	muy especializadas
Los términos son...	sencillos	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	complicados
La densidad de información es...	baja	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	alta
Las intervenciones son...	cortas	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/>	largas
En su conjunto, el diálogo es...	fácil	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/>	difícil

Créditos



2022

Materiales creados de forma colaborativa en el marco del proyecto *Situated Dialogues: Audio Materials for the Practice of Liaison Interpreting* cofinanciado por la Dirección General de Interpretación de la Comisión Europea (SCIC Grant).

Las siguientes personas y entidades han participado en su creación: Oficina de Interpretación de Lenguas del Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación de España; Susana Pinazo García, Anna Suades Vall y Sofía García-Beyaert.



Co-funded by the
European Union

UAB
Universitat Autònoma
de Barcelona



TRANSCRIPCIÓN

1	<p>Buenos días, señora O’Neal. En primer lugar, queríamos darle las gracias por acudir a esta reunión presencial en un momento tan marcado por la incertidumbre como el que estamos viviendo en estos momentos. Somos conscientes de que en materia sanitaria ningún país puede salir de ninguna crisis por sí solo. La pandemia de la COVID-19 ha dejado muy patente que ningún país podrá afrontar los retos del futuro en solitario. Por eso el Gobierno de España otorga una gran importancia a la relación con los organismos internacionales y multilaterales, como lo es la Organización Mundial de la Salud.</p> <p>Si le parece, antes de empezar, paso a presentarle a mi equipo y luego le cederá a usted la palabra para que haga lo propio. Aquí está mi directora general de Relaciones Internacionales, la señora González, y el presidente de la Asociación Española de Epidemiología, el doctor López. Le cedo la palabra.</p>
2	<p>Buenos días, señora ministra, y muchas gracias. En primer lugar, quería agradecerles tanto a usted como a los miembros de su equipo la cálida acogida que nos han brindado hoy aquí. Para mí es un placer estar hoy con ustedes en Madrid, lo cual demuestra que, poco a poco, vamos recuperando la ansiada normalidad. Yo también querría destacar la importancia de la colaboración internacional, tal y como ha quedado demostrado durante estos más de dos años de lucha contra el virus. Y si le parece, a mí también me gustaría presentarle ahora a los miembros de mi equipo. Hoy me acompaña la directora de Sistemas de Salud Nacionales, la señora Williams, y mi jefe de Gabinete, el señor Owens.</p>
3	<p>Muchas gracias. Bueno, me gustaría resaltar, en primer lugar, el esfuerzo de España en la respuesta multilateral contra la COVID-19. Como usted sabe, nuestros principales esfuerzos se articulan en torno al mecanismo COVAX. España ha donado 50 millones de dosis a terceros países, especialmente en la región de Latinoamérica y de África. Precisamente porque somos conscientes de que ningún país estará a salvo hasta que todos los demás lo estén. Quiero resaltar también la importancia de nuestra campaña de vacunación nacional, donde hemos alcanzado un porcentaje de vacunación de más del 85 % de la población.</p>

	<p>La coordinación a nivel de la Unión Europea y con las comunidades autónomas, siguiendo los principios de la Organización Mundial de la Salud, explican el éxito de nuestra campaña nacional de vacunación. La otra parte de este éxito tiene que ver con la fortaleza de nuestro sistema nacional de salud y la atención primaria.</p>
4	<p>Efectivamente, España es uno de los países que ponemos siempre como ejemplo de buenas prácticas en la lucha contra la pandemia. Ya le he comentado al principio que hoy nos acompaña la directora de Sistemas de Salud Nacionales, porque ahora mismo en la OMS estamos elaborando un informe sobre la respuesta a la pandemia en los distintos países, con el fin de ver cuáles han sido los factores de éxito en cada caso. Por el momento hemos podido constatar que aquellos países donde hay un sistema sanitario con cobertura universal y gratuita se han alcanzado unos mejores resultados a la hora de aplicar las directrices de la OMS en la lucha contra el virus.</p>
5	<p>Sí, en España nos enorgullecemos de contar con un sistema de sanidad pública y gratuita, y el Gobierno ahora mismo está convencido de la necesidad de reforzar este sistema, sobre todo en lo que a la atención primaria se refiere, que ha resultado fundamental en nuestros esfuerzos de vacunación y de detección del virus y de sus nuevas variantes. Nos gustaría ponernos a disposición de la Organización Mundial de la Salud para que nuestra experiencia se pueda poner en común con los otros Estados miembros de esta organización y elaborar así un manual de buenas prácticas.</p>
6	<p>Estupendo. Eso sería fantástico. Ya hemos visto que la única manera de hacer frente a esta pandemia es colaborando y compartiendo información y recursos. Si le parece, señora ministra, me gustaría plantear otra cuestión que a día de hoy nos sigue preocupando bastante. Hemos podido comprobar que debido al esfuerzo extraordinario que se ha hecho para luchar contra el virus de la COVID-19, hay otras cuestiones sanitarias que, por desgracia, se están dejando de lado. Hoy me gustaría recalcar que no podemos olvidar los estragos que causan enfermedades como los VIH/sida, la malaria y la tuberculosis en muchas regiones del mundo. Estas enfermedades implican un coste elevadísimo, tanto desde el punto de vista personal como desde el punto de vista económico. Y no podemos permitir que caigan en el olvido.</p>

7	<p>Efectivamente, señora O'Neal. Estamos totalmente de acuerdo con usted y consideramos que tras los ingentes esfuerzos realizados para frenar el avance de la COVID-19, es fundamental que no desatendamos otros problemas de salud que afectan negativamente a nuestras sociedades.</p> <p>El Gobierno de España acaba de aprobar la nueva estrategia de lucha contra el VIH/sida. Hemos puesto en marcha campañas de concienciación, ya que, en el caso de esta enfermedad en concreto, es muy importante que la población sea consciente de las conductas de riesgo.</p> <p>En cuanto a la ayuda exterior, nuestra política exterior cuenta con un aspecto sanitario fundamental, como se ha constatado en nuestras iniciativas de donación de vacunas y en nuestros programas de lucha contra el VIH/sida, la malaria y la tuberculosis. Estamos en contacto constante con la AECID, la Agencia Española para la Cooperación Internacional y el Desarrollo, con el fin de coordinar todos estos esfuerzos.</p>
8	<p>Precisamente esa es una cuestión que queremos plantear también en el ámbito internacional. Nos parece crucial que en la actualidad todos los esfuerzos en materia de ayuda al desarrollo tengan en cuenta estos temas sanitarios tan importantes en esta y en todas las regiones del mundo.</p> <p>Si le parece, señora Ministra, nos gustaría proponerle lo siguiente: creemos que sería muy positivo que pudiésemos crear un grupo de trabajo conjunto con representantes del Ministerio de Sanidad, del Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación y representantes de la Organización Mundial de la Salud. Tal y como ha mencionado usted, es fundamental que podamos coordinarnos para evitar que haya solapamientos y garantizar que las medidas que se adopten sean eficaces. Está claro que, si somos capaces de aportar los distintos puntos de vista que tenemos en las distintas instituciones y autoridades, lograremos dar un enfoque mucho más exhaustivo para abordar las causas de fondo de estos problemas.</p>
9	<p>Fenomenal. Me parece una idea excelente. Voy a transmitir el mensaje al ministro de Asuntos Exteriores para que nos pongamos manos a la obra y podamos constituir un grupo de trabajo. También me gustaría comunicarle que a finales de año tenemos</p>

	previsto organizar una conferencia internacional sobre la lucha contra el VIH/sida y nos gustaría realmente contar con la participación de la Organización Mundial de la Salud. Queremos invitarle personalmente a que participe en este evento.
10	Pues será un placer. Estaré encantada de venir una vez más a España. El tema es lo suficiente relevante y pensamos que merece toda nuestra atención. Además, siempre es un placer poder volver y disfrutar de la hospitalidad de su país. Cuenten con nosotros para la organización de esta conferencia y también para cualquier otra cuestión que consideren necesaria. Sabemos que España ha sido, sigue siendo y será uno de los principales socios y aliados de nuestra organización, por lo cual, les estamos eternamente agradecidos.
11	Muchas gracias, señora O'Neal. Seguimos en contacto entonces para perfilar todos estos asuntos. Le agradeceremos una vez más su visita y esperamos que tenga también tiempo para disfrutar un poco de nuestro país. Muchas gracias.
12	Muchas gracias.